

«Türkiye ile Pakistan arasında Kültür Anlaşması» nın tasdiki hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 18 . III . 1954 - Sayı : 8661)

No.
6363

Kabul tarihi
10 . III . 1954

MADDE 1. — Türkiye ile Pakistan arasında 29 Haziran 1953 günü Ankara'da imzalanan Kültür Anlaşması tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinden itibaren meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

13 Mart 1954

TÜRKİYE PAKİSTAN ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye

ve

Pakistan

Birleşmiş Milletler Anayasası ile Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim, ve Kültür Teşkilâtı statüsündeki prensipleri tatbik arzusuyla müteahhali olarak,

Dostane iş birliği ve, iki memleket arasında daima mevcut olmuş bulunan kültürel münasebetlerin takviyesi yoluyla karşılıklı anlayışı inkışaf ettirmeye mâtuf bir Anlaşma akdi lüzumunu göz önünde tutarak,

Aşağıda zikredilen murahhasları tâyin etmişlerdir :

Türkiye adına :

İstanbul Milletvekili, Dışişleri Vekili
Ekselâns Prof. Dr. Fuad Köprülü

Pakistan adına :

Pakistan Büyükelçisi
Ekselâns Ghazanfar Ali Han

Müşarünileyhim yekdiğerinin salâhiyetnamelerini tetkik ile usulüne uygun ve muteber bularak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde — 1.

Yüksek Âkid Taraflardan her biri, kendi ülkesinde, mer'i kanunî mevzuata tâbi olmak şartıyla, muhtelif öğretim müesseselerinde yapılan tedrisattan diğeri Yüksek Âkid Taraf vatandaşlarını mütakabiliyet esası dairesinde faydalandırmayı kabul eder.

Madde — 2.

Yüksek Âkid Taraflardan her biri, kendi ülkesindeki üniversitelerde veya sair yüksek öğretim müesseselerinde diğeri Yüksek Âkid Tarafın dil, edebiyat, tarih ve coğrafyasına ait kürsüler, kurslar ve dersler ihdasına imkân nispetinde gayret edecektir.

Madde — 3.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, diğ er Yüksek Âkîd Tarafın ülkesi dâhilinde, onun mevzuatına uygun olmak şartıyla, müspet ilimlerle hukuki ve iktisadi ilimler, felsefe, güzel sanatlar, lisaniyat, edebiyat, arkeoloji, tarih ve coğrafya üzerinde öğretim veya araştırma yapmaya mahsus enstitüler kurabilir.

Madde — 4.

Yüksek Âkîd Taraflar 3 ncü maddede sayılan mevzularla ilgili faaliyet sahalarında memleketleri arasında üniversite personeli, öğretmen, öğrenci ve teknisiyen mübadelesini teşvik edeceklerdir.

Madde — 5.

Yüksek Âkîd Taraflardan birinin ülkesindeki üniversitelerde veya ilim enstitülerinde alınan kayıt harçları veya sair harçlar diğ er Yüksek Âkîd Taraf ülkesinde alınanlardan daha fazla ise, daha fazla hare alan Yüksek Âkîd Taraf, diğ er Yüksek Âkîd Tarafın ülkesindeki müesseselerde kayıtlı bulunan kendi öğrencilerinin adedini nazarı itibara alarak, bu fazla harçları, üzerinde uyulacak sayıda öğrenci için, diğ er Yüksek Âkîd Taraf memleketinde almanların seviyesine indirmek imkânını araştıracaktır.

Madde — 6.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, kendi öğrencilerinin ve okul mezurlarının, tetkikat veya araştırmalar yapmak veya 3 ncü maddede mezkûr faaliyet sahalarında eğitimlerini tamamlamak üzere diğ er Yüksek Âkîd Tarafın ülkesinde muayyen bir müddet kalmasına imkân verecek şekilde burslar temin eyliyecektir.

Madde — 7.

Yüksek Âkîd Taraflar, 3 ncü maddede mezkûr faaliyet sahalarında karşılıklı yardım sağlanması maksadiyle, memleketlerindeki ilmî cemiyetler arasında en sıkı iş birliği yapmasını teşvik edeceklerdir.

Madde — 8.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, kendi ülkesi dâhilinde diğ er Yüksek Âkîd Taraf vatandaşlarının 3 ncü maddede mezkûr faaliyet sahalarında yapacağı araştırma mesaisini imkân nispetinde kolaylaştıracaktır.

Madde — 9.

Diploma ve derecelerin muadeleti meselesi, her iki Hükümet arasında muayyen zamanlarda esash surette tetkik mevzuu yapılacaktır.

Madde — 10.

Yüksek Âkîd Taraflar, 3 ncü maddede mezkûr faaliyet sahalarında kültür iş birliğini geliştirmek için, bu maksatla seçilecek öğrenci ve öğretmenlerden müteşekkil grupların karşılıklı ziyaretlerini, davette ve maddi yardımda bulunmak suretiyle imkân nispetinde teşvik edeceklerdir.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, diğ er Yüksek Âkîd Taraf vatandaşı olup bir memlekettten

diğerine gidecek öğretmen, mütehasıs, sanatkâr ve öğrenci gruplarına devlete ait nakil vasıtalarında karşılıklı olarak tenzilâtlı tarife tatbik edecektir.

Madde — 11.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri,

- a) Kitap, mevkute ve sair yayınlar,
- b) Konferanslar ve konserler,
- c) Güzel sanat sergileri ve kültürel mahiyette sair sergiler,
- d) Tiyatro temsilcileri,
- e) Radyo, filim, gramofon plâkları ve diğeri benzeri vasıtalarla, 3 ncü maddede mezkûr faaliyet sahalarında, kendi kültürünün diğeri için ülkesinde daha iyi tanınması için ona yardım edecektir.

Madde — 12.

Yüksek Âkîd Taraflar, vatandaşları arasında spor müsabakaları yapılmasını ve izci teşekkülleri arasında iş birliğini imkân nispetinde teşvik edeceklerdir.

Madde — 13.

Yüksek Âkîd Taraflar,

- a) Kendi memleketlerinde fazla olarak bulunan eski eserlerle müze eşyasının mübadelesinde,
- b) Arkeolojik çalışma, araştırma ve kazılardan ve tarihî âbidelerde yapılan tamir ve restorasyondan yetkili mütehasıslarına malûmat vermek ve onları bu kabîl mesaiye iştirake davet etmek suretiyle gerek bu mesainin başarılmasında ve gerek elde edilen neticelerde karşılıklı iş birliği sağlanmasında,
- c) Eski eserler ile müze eşyasının kalıplarının alınması, kütüphanelerde muhafaza edilen el yazmalarının fotostatik kopyalarının çıkarılması, mezkûr el yazmalarının ödünç verilmesi ve bunların fazla nüshalarının mübadele olunması, keza, tarihî tetkikler için her türlü devlet arşivlerinin (mahkeme ve tapu daireleri arşivleri dâhil) vesika ve kayıtlarından faydalanılması için mevzuatlarının müsaadesi nispetinde karşılıklı izin verilmesinde, birbirlerine imkân nispetinde yardım edeceklerdir.

Madde — 14.

Yüksek Âkîd Taraflar, her iki memlekette yayınlanan ders kitaplarında iki memlekette biri hakkında yanlış malûmat bulunmamasını, mevzuatlarının müsaadesi nispetinde, sağlamaya dikkat edeceklerdir.

Madde — 15.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, işbu Anlaşmanın hükümlerinin yerine getirilmesi hususunda tetkikler yapmak ve Hükümetine tavsiyelerde bulunmakla mükellef bir istişari komisyon teşkil edecektir.

Türkiye'de komisyonun başkanı Millî Eğitim Vekili veya onun temsilcisi olacak ve komisyon mezkûr vekâletin bir delegesi ile Dışişleri Vekâletinin bir temsilcisinden terekübedecektir.

Pakistan'da, komisyonun başkanı Millî Eğitim Nâzırı veya onun temsilcisi olacak ve komisyon mezkûr nezaretin bir delegesi ile Dışişleri ve Commonwealth Münasebetleri Nezaretinin bir temsilcisinden terekübedecektir.

Madde — 16.

Bu iki komisyon, işbu Anlaşmanın tatbikına nütaallik tavsiyeler hazırlamak üzere müşterek toplantılar yapacaktır.

Bu toplantılar, Yüksek Âkîd Tarafların hükümetleri arasında karşılıklı mutabakat üzerine her üç senede bir defa yapılacaktır.

Yüksek Âkîd Taraflardan birinin, müşterek bir toplantıya katılmak maksadiyle, diğer Âkîd Tarafın ülkesine gidecek komisyonunun azası, bu ülkeye girdikleri andan itibaren, ülkesinde toplantı yapılacak Yüksek Âkîd Tarafın misafiri olacaklardır.

Madde — 17

İşbu Anlaşma Yüksek Âkîd Tarafların her birinin kendi Teşkilâtı Esasiye usullerine göre tasdik olunacak ve tasdiknamelerin Karacî'de teatisinden on beş gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 18.

İşbu Anlaşma on sene müddetle yürürlükte kalacaktır. Bu müddetin hitamından asgari altı ay evvel Yüksek Âkîd Taraflardan birisince feshi ihbar edilmediği takdirde daha on sene müddetle zımni temdit suretiyle yürürlükte kalacak ve temditler bu şekilde devam edecektir.

Fesih halinde, Anlaşma, on senelik müddetin hitamını takiben altı ay müddetle yürürlükte kalacaktır.

Yukardaki hususları tasdik sadedinde, aşağıda imzası bulunan salâhiyetli murahhaslar işbu Anlaşmayı imzalayıp mühürlerini vaz'etmişlerdir

Bin dokuz yüz elli üç yılı Haziran ayının yirmi dokuzuncu günü Ankara'da iki nüsha ve İngilizce olarak yapılmıştır.

Türkiye adına
İmza : F. Köprülü
İstanbul Milletvekili
Dışişleri Vekili

Pakistan adına
İmza : Ghazanfar Ali Han
Pakistan'ın Ankara'daki
Büyükelçisi

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası	:	11	3	1954 ve 1/730
Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası	:	13	3	1954 ve 4/196
Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları	:	27	3	
		29		2,603,613,628,657,711:714

[İnikat : 63 — 186 sıra numaralı matbuat 63 ncu İnikat zaptına bağlıdır.]